

Zeitschrift: Die Berner Woche
Band: 37 (1947)
Heft: 40

Artikel: Frauen unter den Gesetzen Mohammeds
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-649829>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Die Männer bestimmen das Gesicht des öffentlichen und politischen Lebens in Nordafrika. Männer verkaufen die Waren unter ständigem Schwatzen auf den Märkten, Männer tanzen, beschwören Schlangen, Männer drängen sich als Fremdenführer auf, Männer stehlen, Männer faulenzen. Zwischen ihnen hindurch huschen die Frauen, nach ihrer sozialen Stellung verschleiert oder ein abgearbeitetes Gesicht offen zur Schau tragend. Alle Arbeit liegt in ihren Händen. Sie tragen die schweren Körbe, sie holen Wasser an den Brunnen, sie arbeiten nimmermüde im Haus und finden es ganz natürlich, dass ihr Mann untätig einen ganzen Tag lang im Schatten sitzt. Schmutzige Kinder hängen sich an ihre zerissen Kleider oder werden in einer Tuchtasche auf dem Rücken überallhin mitgeführt.

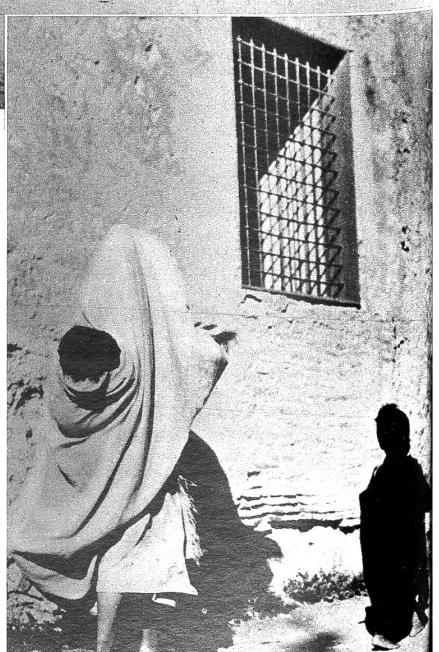
Denn die Frau ist nach den Gesetzen des Propheten nicht mehr als ein Bestandteil des Mannes, ihr Weg zur Existenzberechtigung führt erst über die Vereinigung mit dem Mann. Zugegangen, der Koran drückt sich nirgends so hart über die absolut untergeordnete Stellung der Frau aus, doch der Orient erschuf seit Jahrtausenden die Praxis in diesem Sinne. Eine Praxis, die noch Jahrhunderte, möglicherweise noch weitere Jahrtausende, Bestand haben wird. Gewiss, in der Türkei gibt es keine verschleierte Frauen mehr, die Frauen sind für öffentliche Dienste zugelassen, können studieren, Staatsstellen bekleiden. Doch niemals würde sich die Familie allein zu Tische setzen, falls es dem Gatten gefällt, nicht heimzukehren. Dienerin ist die Frau, einzig wertvoll als Mutter, fluchbeladen, wenn sie keine männlichen Nachkommen zur Welt bringt.

Es ist kein Zweifel, dass die vollkommene Emanzipierung der Frau nur in den gemäßigten Zonen möglich ist. Die Tropensonne setzt die Leistungsfähigkeit der Menschen zwangsläufig stark herab. Kein Mann in Nordafrika würde zum Beispiel eine tägliche Arbeitslast bewältigen können, wie sie in den gemäßigten Zonen gefordert wird, um das tägliche Brot zu verdienen. So scheinen uns die Männer des Orients faul, weil sie sich ängstlich darum bemühen, nicht mehr zu arbeiten, als sie unbedingt für die Existenz während eines Tages benötigen. Doch Kinder bekommen, nähren und aufziehen ist etwas, das sich nicht nennens-

In den ärmeren Bevölkerungskreisen spielt sich das Liebeswerben ungleich weniger romantisch ab. Die Erzählungen des Mannes haben mit «Flirt» recht wenig zu tun. Er gibt eher eine Schilderung seiner wirtschaftlichen Situation • Unten: Arabische Frauen an einem öffentlichen Waschplatz. Da sich die Frauen hier aus Zweckmässigkeitsgründen des Gesichts-schleiers entledigen, werden männliche Zuschauer von weiblichen Wachen ferngehalten. Ein Fremder



darf vielleicht gegen ein gutes Trinkgeld eine Aufnahme machen • Rechts: Nach der Ehe gerät die arabische Frau in absolute Abhängigkeit von ihren Kindern. Ständig ist sie von ihnen umgeben und das jeweils kleinste trägt sie auf dem Rücken bei sämtlichen Gängen und während jeder Arbeit mit • Ganz rechts aussen: Der Knabe könnte eigentlich schon selber laufen, doch findet er es auf dem Rücken seiner Mutter bequemer. Ein Mädchen dieses Alters würde die Frau nicht mehr auf dem Rücken tragen, doch Knaben müssen von Anfang an daran gewöhnt werden, dass die Bequemlichkeiten der Erde für das männliche Geschlecht bestimmt sind



wert von den gleichen Vorgängen auf der Welt unterscheidet. Auf diese Weise zwingt das Klima die Frauen zur Einstellung, dass sich die Arbeitsleistung und die Lebensaufgabe der Frau darin erschöpft, Mutter zu sein und dem Haushalt vorzustehen. Auch in den heisseren Ländern Europas findet man schon diese Einstellung und schon in Spanien muss man nicht allzu lange nach Frauen suchen, welche die Aufgabe und den Sinn ihres Lebens in dem lakonischen Satz zusammenfassen, dass Frauen

dazu da seien, um Kinder zu bekommen und die Männer, um die Frauen zu verwöhnen. Ein kurzgefasster Grundsatz orientalischer Lebensweisheit und Daseinsauffassung, der auch dem Orientalen Mohammed vorgeschwobt haben wird.

Wenn aber die allgemeinen sozialen Verhältnisse nur einem winzig kleinen Teil der Frauen gestatten, von ihrem Gatten verwöhnt zu werden, wem soll man die Verantwortung zuschreiben? Dem Propheten oder dem Klima?

Nebenbei bemerkt eine ausgesprochen europäische Frage, weil für den Mohammedaner nur Allah diese Frage beantworten könnte. Denn nichts geschieht ohne den Willen Allahs, und es scheint nun einmal sein Wille zu sein, dass sich die Frauen des Orients in erbarmungswürdiger Weise bis zum Letzten in schwerster Arbeit verzehren, während die Männer auf allen Wegen und mit allen ihren Handlungen nur die angenehmen Seiten des Lebens suchen.

Pws.

Frauen unter den Gesetzen Mohammeds

Von unserem nach Nordafrika entsandten Spezial-Reporter

Nur der Ehegatte darf das ganze Gesicht der Frau sehen. Wenigstens in den höherstehenden Klassen. So kann man heute — die Frauen der armen Schichten tragen keine Schleier mehr vor dem Gesicht — auf Grund der Verschleierung auf die soziale Stellung der Familie schliessen. Bei den Männern wird die Klasse durch die verschiedenartige Kopfbedeckung ausgedrückt. Die Aermsten tragen Rundmützen, der Mittelstand einen Turban und die Vornehmsten einen Fez



Unten: In Casablanca gibt es viele Europäer, die zum Mohammedanismus übergetreten sind. Wenigstens hinsichtlich der Ehe mit mehreren Frauen. Denn der Koran gestattet Ehen mit so vielen Frauen, «als der Mann ertragen kann». Das Bild zeigt einen belgischen Bildhauer mit seinen beiden Frauen auf dem Dach seines Hauses in Casablanca

Unten: Die strenggläubigen Mohammedanerinnen aber kommen nach der Eheschließung nur noch selten aus dem Haus und fast nie über den Umkreis ihrer Strasse hinaus. So müssen denn diese Frauen ihre Wäsche in kleinen Schüsseln im Haus waschen, während eine Dienstmagd oder die älteste Tochter das Wasser aus einem oft sehr weit entfernten Brunnen herbeiholen muss

